6 000 127 091

BOSCH

de Bosch Kraftstoffsystem
Sicherheitshinweise
en Bosch fuel system
Safety instructions
fr Système de carburant Bosch
Consignes de sécurité
nl Bosch brandstofsysteem
Veiligheidsvoorschriften
it Sistema di alimentazione Bosch
Informazioni sulla sicurezza
es Sistema de combustible Bosch
Instrucciones de seguridad
pt Sistema de combustível Bosch
Indicações de segurança
da Bosch brændstofsystem
Sikkerhedsoplysninger
sv Bosch bränslesystem
Säkerhetsanvisningar
no Bosch drivstoffsystem
Sikkerhetsanvisninger
fi Bosch-polttoainejärjestelmä
Turvallisuusohje
pl Układ paliwowy Bosch
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa
ru Топливная система Bosch
Указания по технике безопасности
cs Palivový systém Bosch
Bezpečnostní pokyny
hr Bosch sustav za dovod goriva
Sigurnosne upute
el Σύστημα καυσίμου Bosch
Υποδείξεις ασφαλείας
tr Bosch yakıt sistemi
Güvenlik bilgileri
hu Bosch üzemanyagrendszer
Biztonsági útmutatások
ro Sistemul de combustibil Bosch
Instrucţiuni privind siguranţa
bg Горивна система Bosch
Съвети за безопасност
zh 博世燃油系统
安全提示
jp ボッシュ燃料システム
安全上の注意事項
ko 보쉬 연료 시스템
안전 지침

de

Bosch Kraftstoffsystem
Sicherheitshinweise

WARNUNG
Einbau nur durch Fachkraft! Arbeiten am Kraftstoffsystem erfordern Fachwissen, um Risiken durch austretenden Kraftstoff zu vermeiden. Unsachgemäßer Einbau kann zu Unfällen mit schweren Schäden, Verletzungen und zum Tod führen.

Kompetenz
Jeglicher Eingriff am Kraftstoffsystem darf nur von Personen mit einer KFZ-technischen Ausbildung oder mit einem vergleichbaren Ausbildungsstand einer KFZ-Fachkraft durchgeführt werden.

Gefahr
Feuergefahr bei Arbeiten am Kraftstoffsystem durch austretenden Kraftstoff. Zünd- und Feuerquellen fernhalten. Motor und Motorenteile vorher erkalten lassen. Gefahr durch Hochdruck im Kraftstoffsystem. Vor Beginn der Arbeiten den Kraftstoffdruck abbauen und mit Diagnosetester prüfen. Das Arbeiten am Kraftstoffsystem ohne Druckabbau kann zu Verletzungen bis hin zum Tod führen. Arbeiten bei laufendem Motor sind grundsätzlich verboten. Nach Abschluss der Arbeiten sorgsam das Kraftstoffsystem auf Dichtheit prüfen. Ansonsten bestehen bedeutende Risiken für Gesundheit, Leben, Güter und Umwelt.

Schutzmaßnahmen
Kraftstoffe enthalten giftige Substanzen und entwickeln giftige Dämpfe. Um jeden direkten Kontakt mit Kraftstoffen zu vermeiden, ist persönliche Schutzausrüstung Pflicht. Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen. Vor jedem Eingriff am Kraftstoffsystem muss die Spannungsfreiheit an den Kraftstoffkomponenten sichergestellt und während des Eingriffs gegen Wiedereinschalten gesichert sein. Besondere Vorsicht bei Vorlaufsteuerung der Kraftstoff Förderpumpe, Selbstanlauf möglich (z.B. Türkontaktsteuerung). Lassen Sie Arbeiten am Kraftstoffsystem unbedingt durch eine Kraftfahrzeug-Werkstatt durchführen!

Verwendung
Das Produkt ist nur für den bestimmungsmäßigen Einsatz in der dafür vorgesehenen Applikation (Zuordnung der Ersatzteilnummer) freigegeben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Der Hersteller lehnt jegliche Haftungsansprüche aus nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch ab.

Modifikation
Eingriffe an der Komponente gelten als nicht bestimmungsgemäß und sind nicht erlaubt. Jeglicher Eingriff kann unkontrolliert austretenden Kraftstoff verursachen mit Risiko für Gesundheit, Leben, Güter und Umwelt.

Handhabung
Lagerung und Entsorgung von Teilen wie Pumpen, Ventilen, Kleidung, Lappen usw. welche mit Kraftstoffen in Berührung gekommen sind, hat in Übereinkunft mit gültigen Sicherheits- und Umweltschutzvorschriften zu erfolgen. Gefahr der Selbstentzündung.

Dokumente
Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften müssen eingehalten werden. Spezielle Fahrzeugherstelleranleitungen auch zur Demontage/ Montage müssen befolgt werden. Vom Fahrzeugersteller vorgeschriebene Einbau-/ Ausbau-Werkzeuge sind einzusetzen. Ausführliche Montage- und Einbauhinweise siehe ESI[tronic].

en

Bosch fuel system
Safety instructions

WARNING
Installation may only be carried out by a skilled technician! Any work on the fuel system requires expert knowledge to avoid risks posed by leaking fuel. Improper installation may cause accidents that can lead to severe damage, injuries and death.

Level of training
Any work on the fuel system may only be carried out by persons with relevant training in automotive engineering or with a level of training comparable to that of a qualified automotive technician.

Danger
Fire hazard posed by fuel leakage during work on the fuel system. Keep away any sources of ignition or fire. Give the motor and the motor parts time to cool down. Danger posed by high pressure within the fuel system. Prior to starting work on the fuel system, reduce fuel pressure and check the pressure with a diagnostic tester. Working on the fuel system while it is still pressurized may cause severe injuries and death. It is generally prohibited to work on the fuel system while the motor is running. After completion of the work, check the fuel system thoroughly for any leaks. In case of leakage, there are risks to health, life, goods and the environment.

Protective measures
Fuel contains toxic substances and emits toxic fumes. In order to avoid direct contact with fuel, wearing personal protective equipment is obligatory. Immediately swipe away any spilt fuel. Prior to any work on the fuel system, it must be ensured that the fuel components are de-energized that the system cannot be switched on during work. Special care must be taken with regard to the flow control of the fuel feed pump, as it may start up on its own (e.g. control of door contact). Always have work on the fuel system carried out in a vehicle workshop!

Use
The product is only approved for the intended use and the intended application (allocation of the spare part number). Any other use is deemed improper. The manufacturer does not accept any liability arising from such improper use.

Alterations
Any alterations to the component are deemed improper and are not authorized. Such alterations may cause fuel to leak, which entails risks to health, life, goods and the environment.

Handling
Pumps, valves, clothing, cloths, etc. which have come into contact with fuel must be stored and disposed of in accordance with the relevant safety and environmental regulations. Danger of spontaneous combustion.

Documents
The relevant safety and accident prevention regulations must be complied with. The particular instructions by the manufacturer of the vehicle with regard to assembly/disassembly must be observed. Tools for assembly/ disassembly prescribed by the manufacturer must be used. For detailed instructions on assembly and installation, see ESI[tronic].

fr

Système de carburant Bosch
Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT
Montage exclusivement par un technicien spécialisé ! Les travaux sur le système de carburant requièrent des connaissances techniques afin d'éviter des risques liés à des fuites de carburant. Un montage incorrect peut provoquer des accidents occasionnant des graves dommages, des blessures, voire la mort.

Compétence
Toute intervention sur le système de carburant doit exclusivement être réalisée par des personnes ayant une formation technique en automobile ou ayant un niveau de formation comparable à celui d'un technicien automobile.

Danger
Risque d'incendie provoqué par des fuites de carburant lors des travaux sur le système de carburant. Éloigner toute source d'inflammation et d'ignition. Laisser le moteur et les pièces du moteur refroidir au préalable. Danger dû à la haute pression dans le système de carburant. Avant de commencer les travaux, réduire la pression de carburant et contrôler à l'aide d'un testeur pour diagnostic. Les travaux sur le système de carburant sans dépressurisation préalable peut entraîner des lésions pouvant aller jusqu'à la mort. De manière générale, les travaux sont interdits lorsque le moteur est en marche. Une fois les travaux terminés, vérifier attentivement l'étanchéité du système de carburant. Dans le cas contraire, il existe des risques considérables pour la santé, la vie humaine, les biens matériels et l'environnement.

Mesures de protection
Les carburants contiennent des substances toxiques et développent des vapeurs elles aussi toxiques. Afin d'éviter tout contact direct avec des carburants, le port d'un équipement de protection individuelle est obligatoire. Absorber immédiatement le carburant déversé. Avant toute intervention sur le système de carburant, l'absence de tension doit être assurée au niveau des composants. Le système doit être protégé d'une éventuelle remise en marche durant l'intervention. Prudence particulière lors de la commande d'écoulement de la pompe d'alimentation de carburant : démarrage automatique possible (par ex. commande du contact de porte). Les travaux sur le système de carburant doivent impérativement être réalisés par un atelier automobile !

Utilisation
Le produit est exclusivement homologué pour une utilisation conforme aux dispositions, dans le cadre de l'application prévue à cet effet (attribution du numéro de pièce de rechange). Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant rejette toute responsabilité dans le cas d'une utilisation inappropriée.

Modification
Les interventions sur le composant sont considérées comme non conformes et ne sont pas autorisées. Toute intervention peut occasionner des fuites de carburant non contrôlées, provoquant des risques pour la santé, la vie humaine, les biens matériels et l'environnement.

Manipulation
Le stockage et l'élimination d'éléments tels que des pompes, des vannes, des vêtements, des chiffons, etc. ayant été en contact avec des carburants doivent se conformer aux prescriptions applicables en matière de sécurité et de protection de l'environnement. Risque d'auto-inflammation.

Documents
Les prescriptions en matière de sécurité et de prévention des accidents doivent être respectées. Les instructions spécifiques des constructeurs automobiles doivent également être respectées lors du démontage / montage. Les outils de montage / démontage prescrits par le constructeur automobile doivent être utilisés. Pour les consignes de montage et d'installation détaillées, cf. ESI[tronic].

nl

Bosch brandstofsysteem
Veiligheidsvoorschriften

WAARSCHUWING
Installatie alleen door een specialist! Werken aan het brandstofsysteem vereist expertise om risico's van ontsnappende brandstof te voorkomen. Onjuiste installatie kan leiden tot ongevallen met ernstige schade, letsel en de dood tot gevolg.

Competentie
Ingrepen in het brandstofsysteem mogen alleen worden uitgevoerd door personen met een voertuigtechnische opleiding of een vergelijkbaar opleidingsniveau van een motorvoertuigenspecialist.

Gevaar
Brandgevaar bij werkzaamheden aan het brandstofsysteem door ontsnappende brandstof. Verwijderd houden van ontstekingsbronnen en vuur. Laat de motor en motoronderdelen eerst afkoelen. Gevaar door hoge druk in het brandstofsysteem. Voordat u met de werkzaamheden begint, moet u de brandstofdruk verlagen en controleren met de diagnosetester. Werken aan het brandstofsysteem zonder drukvermindering kan leiden tot letsel of zelfs de dood. Werkzaamheden met draaiende motor zijn principieel verboden. Controleer na voltooiing van het werk zorgvuldig het brandstofsysteem op lekken. Anders zijn er aanzienlijke risico's voor de gezondheid, het leven, eigendommen en het milieu.

Voorzorgsmaatregelen
Brandstoffen bevatten giftige stoffen en ontwikkelen giftige dampen. Om elk direct contact met brandstoffen te voorkomen, zijn persoonlijke beschermingsmiddelen verplicht. Gemorste brandstof onmiddellijk opnemen. Voor elke ingreep op het brandstofsysteem moet de afwezigheid van spanning op de brandstofcomponenten worden gewaarborgd en worden beveiligd tegen opnieuw inschakelen tijdens de ingreep. Speciale aandacht moet worden besteed aan de voorwaartse regeling van de brandstofpomp, zelfstart mogelijk (bijvoorbeeld deurcontactbesturing). Laat werkzaamheden aan het brandstofsysteem altijd uitvoeren door een werkplaats voor motorvoertuigen!

Gebruik
Het product wordt alleen vrijgegeven voor het beoogde gebruik in de beoogde toepassing (toekenning van het nummer van het reserveonderdeel). Ander gebruik wordt als oneigenlijk beschouwd. De fabrikant is niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik.

Modificatie
Ingrepen aan de componenten worden als oneigenlijk beschouwd en zijn niet toegestaan. Elke ingreep kan leiden tot ongecontroleerde ontsnapping van brandstof met risico voor gezondheid, leven, goederen en het milieu.

Handhaving
Opslag en verwijdering van onderdelen zoals pompen, kleppen, kleding, kleding, enz. die in contact zijn gekomen met brandstoffen moeten in overeenstemming zijn met de toepasselijke veiligheids- en milieuregels. Gevaar voor zelfontbranding.

Documenten
De veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften moeten worden nageleefd. Speciale instructies van de voertuigfabrikant, ook voor demontage/montage, moeten worden opgevolgd. Er moeten hulpmiddelen voor installatie/verwijdering worden gebruikt die zijn gespecificeerd door de voertuigfabrikant. Zie ESI[tronic] voor gedetailleerde montage- en installatie-instructies.

it

Sistema di alimentazione Bosch
Informazioni sulla sicurezza

ATTENZIONE
L'installazione consentita solamente a personale specializzato! Lavorare con il sistema di alimentazione richiede conoscenze specifiche, al fine di evitare rischi dovuti a fuoriuscite di carburante. Un'installazione non corretta può causare incidenti con gravi danni, lesioni e persino la morte.

Competenze
Qualsiasi intervento sul sistema di alimentazione può essere effettuato solo da personale con una formazione tecnica sui veicoli a motore o con un livello di formazione analogo.

Pericolo
Pericolo di incendio durante i lavori sul sistema di alimentazione per fuoriuscite di carburante. Tenere lontano da fuoco e fonti di ignizione. Lasciar raffreddare motore e parti del motore prima dell'utilizzo. Pericolo dovuto all'alta pressione nel sistema di alimentazione. Prima dell'utilizzo, ridurre la pressione del carburante ed eseguire un test diagnostico. Utilizzare l'impianto di alimentazione senza aver precedentemente ridotto la pressione può provocare gravi lesioni o morte. È severamente vietato lavorare mentre il motore è in funzione. Dopo ogni impiego, controllare attentamente la tenuta del sistema di alimentazione. In caso contrario, sussistono rischi significativi per salute, vita, beni e ambiente.

Misure di protezione
I carburanti contengono sostanze tossiche ed emettono vapori tossici. Per evitare qualsiasi contatto diretto con i carburanti, è obbligatorio l'uso di dispositivi di protezione individuale. In caso di fuoriuscite di carburante, raccogliere il carburante immediatamente. Prima di qualsiasi intervento sul sistema di alimentazione, assicurarsi che nessuna delle varie parti sia sotto tensione e, durante l'intervento, impedirne la riaccensione. Controllare con particolare attenzione la pompa di alimentazione del carburante, per evitare che si avvii automaticamente. I lavori sul sistema di alimentazione devono essere condotti esclusivamente da un'autofficina!

Utilizzo
È possibile utilizzare l'impianto esclusivamente secondo le modalità e finalità previste (pezzo di ricambio). Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. Il fabbricante declina ogni responsabilità per danni o problemi derivanti da un uso improprio.

Modifiche
Qualsiasi tipo di modifica apportata ai componenti è da considerarsi impropria e non è consentita. Qualsiasi modifica può causare fuoriuscite incontrollate di carburante con rischi per salute, vita, beni e ambiente.

Gestione
Conservazione e smaltimento di parti come pompe, valvole, indumenti, panni, ecc. che sono venuti a contatto con i carburanti devono essere effettuati nel rispetto delle norme di sicurezza e ambientali vigenti. Pericolo di combustione spontanea.

Documenti
Devono essere rispettate le norme di sicurezza e di prevenzione degli infortuni. Nel montare/smontare l'impianto devono essere inoltre rispettate le disposizioni fornite dal fabbricante. Utilizzare gli strumenti di montaggio/ smontaggio indicati dal fabbricante. Per istruzioni dettagliate per montaggio e installazione, consultare ESI[tronic].

es

Sistema de combustible Bosch
Instrucciones de seguridad

ADVERTENCIA
¡Instalación solamente por parte de personal especializado! Los trabajos con el sistema de combustible requieren conocimientos específicos que evitan riesgos ocasionados por el derrame de combustible. Una instalación indebida puede ocasionar accidentes con daños graves, lesiones e incluso la muerte.

Competencia
Cualquier intervención en el sistema de combustible debe ser realizada exclusivamente por personas con una formación técnica en vehículos o una formación similar comparable a un técnico de vehículos.

Peligro
Peligro de incendio durante los trabajos en el sistema de combustible debido al derrame de combustible. Manténgase alejado de fuentes de ignición y fuego. Deje que el motor y sus piezas se enfríen previamente. Peligro por alta presión en el sistema de combustible. Antes de iniciar los trabajos, alivie la presión del sistema de combustible y realice una comprobación utilizando un test de diagnóstico. Los trabajos en el sistema de combustión sin un alivio previo de la presión pueden ocasionar lesiones e incluso la muerte. Quedan terminantemente prohibidos los trabajos con el motor en marcha. Una vez finalizados los trabajos, compruebe cuidadosamente la estanqueidad del sistema de combustible. De lo contrario, existen riesgos graves para la salud, la vida, bienes materiales y medio ambiente.

Medidas de seguridad
Los combustibles contienen sustancias tóxicas que dan lugar también a vapores tóxicos. Es obligatorio el uso de un equipo de protección individual para evitar cualquier contacto directo con el combustible. Elimine inmediatamente cualquier combustible derramado. Antes de cualquier intervención en el sistema de combustible, se debe asegurar la ausencia de voltaje en los componentes de combustible. Durante cualquier intervención, se debe asegurar el sistema contra un reencendido accidental. Proceda con precaución durante el control de caudal de la bomba para combustible, ya que puede arrancar sola (por ejemplo, control de contacto de la puerta). ¡Permita que únicamente un taller de vehículos lleve a cabo trabajos en el sistema de combustible!

Uso
Este producto está autorizado únicamente para su uso conforme en las aplicaciones previstas (asignación de un número para piezas de repuesto). Cualquier otro uso se considera no conforme a lo previsto. El fabricante no asume responsabilidad alguna por un uso no conforme a lo previsto.

Modificaciones
Cualquier modificación en los componentes está considerada como un uso no conforme a lo previsto y, por lo tanto, prohibida. Cualquier intervención puede provocar la salida incontrolada de combustible, la cual supone un riesgo para la salud, la vida, bienes materiales y medio ambiente.

Manipulación
El almacenamiento y eliminación de piezas como bombas, válvulas, vestuario, paños y similares que puedan entrar en contacto con los combustibles se deben llevar a cabo de acuerdo a las normativas de seguridad y protección del medio ambiente. Peligro de ignición espontánea.

Documentación
Se deben cumplir las normas de seguridad y prevención de accidentes. Asimismo, se deben seguir las instrucciones específicas del fabricante durante el desmontaje/montaje. Emplear las herramientas prescritas por el fabricante del vehículo para la instalación/desinstalación. Para información detallada sobre las instrucciones de montaje e instalación, consulte ESI[tronic].

pt

Sistema de combustível Bosch
Indicações de segurança

AVISO
Instalação feita apenas por um técnico especializado! Os trabalhos no sistema de combustível requerem conhecimentos especializados para evitar riscos devido a fuga de combustível. A instalação inadequada pode levar a acidentes, resultando em prejuízos graves, ferimentos e morte.

Competência
Qualquer intervenção no sistema de combustível só pode ser realizada por pessoas com formação técnica em veículos ou com um nível comparável de formação de um técnico especializado em automóveis.

Perigo
Risco de incêndio ao trabalhar no sistema de combustível devido à fuga de combustível. Manter longe de fontes de ignição e de fogo. Deixar o motor e as peças do motor arrefecerem primeiro. Perigo devido a alta pressão no sistema de combustível. Antes de iniciar os trabalhos, reduzir a pressão do combustível e verificar com uma ferramenta de diagnóstico. Trabalhar no sistema de combustível sem redução de pressão pode resultar em ferimentos ou até morte. Geralmente, é proibido trabalhar com o motor em funcionamento. Após a conclusão dos trabalhos, verifique cuidadosamente se existem fugas no sistema de combustível. Caso contrário, existem riscos significativos para a saúde, a vida, para bens e para o meio ambiente.

Medidas de proteção
Os combustíveis contêm substâncias tóxicas e desenvolvem vapores tóxicos. Para evitar qualquer contacto direto com combustíveis, o equipamento de proteção individual é obrigatório. Recolher imediatamente o combustível derramado. Antes de qualquer intervenção no sistema de combustível, deve ser garantida a ausência de tensão nos componentes do combustível sendo esta também protegida contra reativação durante a intervenção. Devem ser tomados cuidados especiais com o controlo de avanço da bomba de combustível, é possível um arranque automático (p. ex., controlo de contacto da porta). Efetue os trabalhos no sistema de combustível obrigatoriamente através de uma oficina de veículos a motor!

Utilização
O produto está aprovado apenas para o uso adequado na aplicação prevista para o efeito (atribuição do número de peça de reposição). Qualquer outra utilização é considerada como incorreta. Ó fabricante isenta-se de qualquer responsabilidade por uso inadequado.

Modificação
Intervenções no componente são consideradas inadequadas e não são permitidas. Qualquer intervenção pode causar uma fuga descontrolada de combustível, com riscos para a saúde, a vida, bens e para o meio ambiente.

Manuseamento
O armazenamento e a eliminação de peças como bombas, válvulas, vestuário, panos etc., que entraram em contacto com combustíveis, devem estar de acordo com os regulamentos ambientais e de segurança aplicáveis. Perigo de autoignição.

Documentos
Os regulamentos de segurança e prevenção de acidentes devem ser respeitados. As instruções especiais do fabricante do veículo devem ser seguidas, também para desmontagem/ montagem. As ferramentas de montagem/desmontagem especificadas pelo fabricante do veículo devem ser usadas. Para indicações detalhadas de montagem e instalação, consulte ESI [tronic].

da

Bosch brændstofsystem
Sikkerhedsoplysninger

ADVARSEL
Montering må kun udføres af fagperson! Arbejde på brændstofsystemet kræver faglig viden for at undgå risici pga. brændstof, der løber ud. Ukorrekt montering kan have ulykker med alvorlige beskadigelser, skader og døden til følge.

Kompetence
Ethvert indgreb i brændstofsystemet må kun udføres af personer med en motorteknisk uddannelse eller med et sammenligneligt uddannelsesniveau af en motorfagperson.

Fare
Brandfare ved arbejde på brændstofsystemet pga. brændstof, der løber ud. Hold antændelses- og brandkilder væk. Lad motoren og motordele nedkøle først. Fare ved højt tryk i brændstofsystemet. Inden arbejdet påbegyndes, skal brændstoftrykket reduceres og kontrolleres med diagnosetesteren. Arbejde på brændstofsystemet uden trykreducering kan have skader eller endda døden til følge. Arbejde, mens motoren kører, er principielt forbudt. Når arbejdet afsluttes, skal brændstofsystemets tæthed kontrolleres omhyggeligt. Ellers er der alvorlige risici for helbred, liv, ting og miljøet.

Sikkerhedsforanstaltninger
Brændstoffer indeholder giftige substanser og udvikler giftige dampe. Sikkerhedsudstyr er påbudt for at undgå enhver for form kontakt med brændstoffer. Spildt brændstof skal straks fjernes. Inden ethvert indgreb i brændstofsystemet skal man sikre, at brændstofkomponenterne er spændingsfrie og under indgrebet er sikret mod gentilkobling. Vær særlig forsigtig ved fremløbsstyring af brændstoffødepumpen, selvstart mulig (f. eks. dørkontaktstyring). Arbejde på brændstofsystemet skal udføres af et autoværksted!

Anvendelse
Produktet er kun frigivet til korrekt anvendelse i den dertil beregnede applikation (tildeling af reservedelsnummeret). Anden anvendelse anses for at være uden for anvendelsesområdet. Producenten afviser enhver for form ansvar, der opstår pga. ukorrekt brug.

Ændring
Indgreb i komponenter gælder som ukorrekte og er ikke tilladt. Ethvert indgreb kan forårsage brændstof, der løber ukontrolleret ud, med risiko for helbred, liv, ting og miljøet.

Håndtering
Opbevaring og bortskaffelse af dele som f.eks. pumper, ventiler, tøj, klude osv., som er kommet i kontakt med brændstoffer, skal foretages iht. gældende sikkerheds- og miljøbeskyttelsesforskrifter. Fare for selvantændelse.

Dokumenter
Forskrifter vedr. sikkerhed og ulykkelsesforebyggelse skal overholdes. Særlige køretøjsproducentvejledninger, også om afmontering/montering, skal overholdes Der skal anvendes monterings-/afmonteringsværktøj, som foreskrives af køretøjsproducenten. Udførlige installations- og monteringsoplysninger, se ESI[tronic].

sv

Bosch bränslesystem
Säkerhetsanvisningar

VARNING
Det är bara specialister som får arbeta med installationen! Arbete med bränslesystemet kräver fackkunskaper så att man undviker de risker som läckande bränsle kan medföra. Felaktig installation kan leda till olyckor, allvarliga skador, personskador och till och med dödsfall.

Kompetens
Allt arbete med bränslesystemet får utföras endast av personer med fordonsteknisk utbildning eller likvärdig fordonsteknisk kompetens.

Risk
Det finns brandrisk när du arbetar med bränslesystemet på grund av läckande bränsle. Håll tänd- och brandkällor borta. Låt motor och motordelar svalna först. Risk på grund av högt tryck i bränslesystemet. Innan du börjar arbetet, ska du minska bränsletrycket och kontrollera det med diagnostestare. Att arbeta på bränslesystemet utan tryckminskning kan leda till skador – till och med dödsfall. Det är i allmänhet förbjudet att arbeta med motorn igång. När du har slutfört arbetet, ska du noga kontrollera bränslesystemet för läckor. Annars finns betydande risker för hälsa, liv, egendom och miljö.

Skyddsåtgärder
Bränsle innehåller giftiga ämnen och utvecklar giftiga ångor. För att undvika direktkontakt med bränsle, är det obligatoriskt med personlig skyddsutrustning. Ta omedelbart bort utspillt bränsle. Innan arbetet påbörjas på bränslesystemet, ska man se till att det inte finns någon spänningsmatning till bränslekomponenterna och att systemet säkras mot återinkoppling under arbetet. Särskild försiktighet bör iakttas vid flödeskontroll av bränslepumpen, självstart är möjlig (till exempel dörrkontaktstyrning). Låt alltid arbete med bränslesystemet utföras av en bilverkstad!

Användning
Produkten är avsedd att användas endast på föreskrivet sätt (tilldelning av reservdelsnummer). All annan användning anses vara olämplig. Tillverkaren friskriver sig allt ansvar vid olämplig användning.

Modifiering
Förändring och modifiering av komponenter är olämpligt och inte tillåtet. En förändring kan orsaka att bränsle okontrollerat släpps ut med risk för hälsa, liv, egendom och miljö.

Hantering
Lagring och återvinning av delar som pumpar, ventiler, kläder, trasor etc. som har kommit i kontakt med bränsle, ska ske i enlighet med gällande säkerhets- och miljöbestämmelser. Risk för självantändning.

Dokumentation
Följ säkerhetsanvisningarna och föreskrifterna om olycksförebyggande åtgärder. Följ fordonstillverkarens särskilda instruktioner för montering/ demontering. Använd de installations- och borttagningsverktyg som föreskrivs av fordonstillverkaren. Se ESI[tronic] för utförliga monterings- och installationsinstruktioner.

no

Bosch drivstoffsystem
Sikkerhetsanvisninger

ADVARSEL
Montering kun av en fagperson! Arbeider på drivstoffsystemet krever fagkunnskap for å unngå farer på grunn av lekkende drivstoff. Feil montering kan føre til ulykker med alvorlige skader, personskader eller ha døden til følge.

Kompetanse
Ethvert inngrep i drivstoffsystemet kan kun utføres av en person med bilteknisk utdanning eller en utdanning tilsvarende bilfaget.

Farer
Brannfare ved arbeider på drivstoffsystemet på grunn av lekkende drivstoff. Hold unna tenn- og brannkilder. La motor og motordeler kjøle seg ned først. Fare på grunn av høytrykk i drivstoffsystemet. Før man setter i gang med arbeidene skal drivstofftrykket bygges ned og sjekkes med diagnosetesteren.
Å jobbe på drivstoffsystemet uten å redusere trykket kan føre til personskader og til og med død. Det er generelt forbudt å arbeide mens motoren er i gang. Etter at arbeidene er fullført, må drivstoffsystemet sjekkes nøye om det er tett. Ellers er det stor fare for helse, liv, materiell og miljø.

Vernetiltak
Drivstoff inneholder giftige stoffer og utvikler giftige damper. For å unngå enhver kontakt med drivstoff, er bruk av verneutstyr pålagt. Sølt drivstoff må omgående samles opp. Før ethvert inngrep i drivstoffsystemet må man sjekke at drivstoffkomponentene er spenningsfrie og at systemet er sikret mot gjenstart under inngrepet. Spesielt forsiktighet må utvises ved forhåndsstyring av drivstoffpumpen - selvstart er mulig (f.eks. dørkontaktstyring). Arbeider på drivstoffsystemet må gjennomføres på et bilverksted!

Bruk
Produktet er kun tillatt for tilsiktet bruk i dertil tiltenkt applikasjon (tilordnet reservedelnummer). All annen bruk anses å være uriktig bruk. Produsenten avviser ethvert erstatningskrav etter uriktig bruk.

Endringer
Endringer på komponenten anses å være uriktig bruk og er ikke tillatt. Enhver endring kan forårsake ukontrollert lekkasje av drivstoff med fare for helse, liv, materiell og miljø.

Håndtering
Lagring og kassering av deler som pumper, ventiler, klær, filler osv. som har kommet i berøring med drivstoff, skal skje i samsvar med gjeldende sikkerhets- og miljøforskrifter. Fare for selvantenning.

Dokumenter
Sikkerhets- og miljøforskrifter må overholdes. Spesielle anvisninger fra bilprodusentene må følges - også når det gjelder demontering/montering. Monterings-/demonteringsverktøy foreskrevet av bilprodusenten skal brukes. Utdypende monteringsanvisninger se ESI[tronic].

fi

Bosch-polttoainejärjestelmä
Turvallisuusohje

VAROITUS
Vain ammattilaiset saavat suorittaa asennuksen! Polttoainejärjestelmän parissa työskentely edellyttää ammattitietämystä, jotta ulos valuvan polttoaineen aiheuttamat riskit voitaisiin välttää. Epäasianmukainen asennus saattaa johtaa onnettomuuksiin ja niiden seurauksena vakaviin vahinkoihin, vammoihin ja kuolemaan.

Pätevyys
Ainoastaan moottoriajoneuvoteknisen koulutuksen tai vastaavan moottoriajoneuvoammattilaisen koulutuksen saaneet henkilöt saavat työskennellä polttoainejärjestelmän parissa.

Vaara
Ulos valuvasta polttoaineesta johtuva tulipalon vaara työskenneltäessä polttoainejärjestelmän parissa. Pidä syttyvät ja palavat lähteet poissa järjestelmän luota. Anna moottorin ja moottorin osien ensin jäähtyä. Polttoainejärjestelmän korkeapaineesta johtuva vaara. Anna polttoaineen paineen purkautua ennen töiden aloittamista ja tarkista paineettomuus diagnoositestilaitteella. Polttoainejärjestelmän parissa työskentely ilman, että paine on purettu, saattaa johtaa jopa hengenvaarallisiin loukkaantumisiin. Työskentely moottorin käydessä on pääsääntöisesti kiellettyä. Tarkasta töiden päättymisen jälkeen huolellisesti, että polttoainejärjestelmä on tiivis. Muutoin voi syntyä terveyskriskejä, hengenvaara tai esine- ja ympäristövahinkojen vaara.

Suojatoimenpiteet
Polttoaineet sisältävät myrkyllisiä aineita ja muodostavat myrkyllisiä höyryjä. Jotta voitaisiin välttää kaikenlainen suora kosketus polttoaineisiin, henkilösuojainten käyttö on pakollista. Siivoa läikkynyt polttoaine välittömästi. Ennen mitään töitä polttoainejärjestelmän parissa polttoainekomponenttien jännitteettömyys on varmistettava, ja tällaiset osat on töiden ajaksi varmistettava niiden uudelleen käynnistymistä vastaan. Erityisen varovainen on oltava polttoaineen kuljetuspumpun syöttölinjaohjauslaitteen kanssa, se saattaa käynnistyä itsestään (esim. ovikosket timen ohjauslaite). Jätä polttoainejärjestelmän parissa suoritettavat työt ehdottomasti moottoriajoneuvojen korjaamon suoritettaviksi!

Käyttö
Tuote on hyväksytty vain määräysten mukaiseen käyttöön sille tarkoitetuissa käyttökohteissa (varaosanumeroiden järjestys). Kaikenlainen muu käyttö katsotaan määräysten vastaiseksi. Valmistaja ei vastaa mistään ongelmista, jotka johtuvat määräysten vastaisesta käytöstä.

Muutokset
Komponentteihin tehtävät muutokset katsotaan määräysten vastaisiksi, eivätkä ne näin ollen ole sallittuja. Jokainen muutos saattaa johtaa polttoaineen hallitsemattomaan ulos pääsyyn, mikä aiheuttaa terveyskriskejä, hengenvaaran tai esine- ja ympäristövahinkojen vaaran.

Käsittely
Polttoaineen kanssa kosketuksissa olevien osien, kuten pumppujen, venttiileiden, verhousten, liinojen jne. varastoinnissa ja hävittämisessä on noudatettava voimassa olevia turvallisuus- ja ympäristönsuojelumääräyksiä. Itsesyttymisen vaara.

Asiakirjat
Turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava. Myös purkamiseen/asennukseen liittyviä, ajoneuvon valmistajan laatimia erikoisohjeita on noudatettava. Tällaisissa töissä on käytettävä ajoneuvon valmistajan määräämiä asennus-/purkutyökaluja. Yksityiskohtaiset kokoamis- ja asennusohjeet, katso ESI[tronic].

pl

Układ paliwowy Bosch
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE
Montaż tylko przez specjalistę! Prace przy układzie paliwowym wymagają specjalistycznej wiedzy, aby uniknąć zagrożeń związanych z wyciekiem paliwa. Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do wypadków skutkujących poważnymi szkodami, obrażeniami ciała ze śmiercią włącznie.

Kompetencje
Jakakolwiek ingerencja w układ paliwowy może być przeprowadzana wyłącznie przez osoby posiadające kwalifikacje w zakresie techniki samochodowej lub porównywalny poziom wiedzy specjalisty samochodowego.

Niebezpieczeństwo
Zagrożenie pożarowe podczas pracy przy układzie paliwowym z powodu wycieku paliwa. Trzymać z dala od źródeł zapłonu i ognia. Należy odczekać, aby silnik i części silnika napierw ostygły. Niebezpieczeństwo związane z wysokim ciśnieniem w układzie paliwowym. Przed rozpoczęciem pracy zmniejszyć ciśnienie paliwa i sprawdzić za pomocą testera diagnostycznego. Praca na układzie paliwowym bez redukcji ciśnienia może spowodować obrażenia ciała, a nawet śmierć. Wykonywanie prac przy pracującym silniku jest zasadniczo zabronione. Po zakończeniu prac dokładnie sprawdzić szczelność układu paliwowego. W przeciwnym razie istnieją znaczące zagrożenia dla zdrowia, życia, mienia i środowiska.

Środki ochrony
Paliwa zawierają substancje toksyczne i wydzielają toksyczne opary. Aby uniknąć jakiegokolwiek bezpośredniego kontaktu z paliwami, obowiązkowe jest stosowanie środków ochrony indywidualnej. Rozlane paliwo natychmiast zebrać. Przed jakąkolwiek ingerencją w układ paliwowy należy zapewnić brak napięcia na elementach paliwowych i na czas wykonywania prac zabezpieczyć przed ponownym włączeniem. Szczególną ostrożność należy zachować przy sterowaniu dopływem pompy paliwa, możliwe jest samoczynne uruchomienie (np. sterowanie za pomocą zestyku drzwiowego). Prace przy układzie paliwowym należy zlecać tylko warsztatom samochodowym!

Zastosowanie
Produkt jest dopuszczony wyłącznie do stosowania zgodnego z przeznaczeniem (przypisanie numeru części zamiennej). Każdy inny sposób użycia uznaje się za niewłaściwy. Producent odrzuca wszelkie roszczenia z tytułu odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie.

Modyfikacje
Ingerencje w komponencie uznaje się za niezgodne z przeznaczeniem i są niedozwolone. Każda ingerencja może spowodować niekontrolowany wyciek paliwa, co może stanowić zagrożenie dla zdrowia, życia, mienia i środowiska.

Obsługa
Przechowywanie i utylizacja części, takich jak pompy, zawory, odzież, ścierki itp., które miały kontakt z paliwami, muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa i ochrony środowiska. Niebezpieczeństwo samozapłonu.

Dokumenty
Należy przestrzegać przepisów bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom. Należy przestrzegać również specjalnych instrukcji producenta pojazdu dotyczących demontażu / montażu. Należy używać narzędzi montażowych / demontażowych określonych przez producenta pojazdu. Szczegółowe instrukcje montażu i instalacji znajdują się w ESI[tronic].

ru

Топливная система Bosch
Указания по технике безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Монтаж осуществляется только специалистом! Для выполнения работ с топливной системой требуются специальные знания во избежание вытекания топлива. Ненадлежащая установка может привести к возникновению несчастных случаев с серьезными травмами, повреждениями и смертельным исходом.

Компетенция
Любое вмешательство в топливную систему может осуществляться только лицами, имеющими автотехническое образование или аналогичный уровень образования автотехника.

Опасность
Опасность возникновения пожара при выполнении работ с топливной системой из-за вытекающего топлива. Держать в стороне источники возгорания и огня. Предварительно дать двигателю и его деталям остыть. Существует опасность, обусловленная высоким давлением в топливной системе. До начала выполнения работ сбросить давление топлива и проверить с помощью прибора для диагностики. Выполнение работ с топливной системой без сброса давления может привести к получению травм вплоть до смертельного исхода. Выполнение работ при работающем двигателе категорически запрещено. После окончания работ необходимо тщательно проверить топливную систему на герметичность. В противном случае существуют значительные риски, представляющие опасность для здоровья, жизни, материальных ценностей и окружающей среды.

Меры предосторожности
Топливо содержит ядовитые вещества и выделяет ядовитые пары. Во избежание любого прямого контакта с топливом необходимо использовать средства индивидуальной защиты. Разлитое топливо необходимо сразу же убрать. Перед любым вмешательством в топливную систему необходимо обеспечить отсутствие напряжения на элементах топливной системы, а также предохранить их от повторного включения во время вмешательства. Соблюдать особую осторожность при управлении насосом для подачи топлива, возможен самопроизвольный запуск (например, управление контактом блокировки дверей). Работы с топливной системой обязательно должны выполняться на станции технического обслуживания автомобилей!

Применение
Продукт разрешается использовать только по назначению в предусмотренной для этого области (назначение номеров для запасных частей). Любое иное использование считается использованием не по назначению. Любые претензии к производителю, связанные с использованием не по назначению, исключаются.

Модификация
Манипуляции с компонентами считаются использованием не по назначению и запрещены. Любое вмешательство может вызвать неконтролируемое вытекание топлива, что представляет опасность для здоровья, жизни, материальных ценностей и окружающей среды.

Обращение
Хранение и утилизацию таких деталей, как насосы, клапаны, одежда, ветоши и т.д., которые соприкасались с топливом, необходимо осуществлять в соответствии с действующими правилами по технике безопасности и предписаниями по защите окружающей среды. Опасность самовозгорания.

Документы
Необходимо соблюдать правила по технике безопасности и предписания по предотвращению несчастных случаев. Также необходимо соблюдать специальные инструкции производителя транспортного средства относительно демонтажа/ монтажа. Необходимо использовать инструменты для монтажа/демонтажа, предписанные производителем транспортного средства. Подробные указания относительно монтажа и установки см. ESI[tronic].

cs

Palivový systém Bosch
Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ:
Montáž pouze kvalifikovaným personálem! Činnosti na palivovém systému vyžadují odborné znalosti, aby se zamezilo rizikům způsobeným unikajícím palivem. Neodborná montáž může vést k nehodám se závažnými škodami, zraněním a smrtí.

Kompetence
Jakýkoli zásah do palivového systému můžou provádět pouze osoby s technickým vzděláním pro automobily nebo porovnatelným stavem vzdělání odborníka na automobily.

Nebezpečí
Riziko požáru při činnostech na palivovém systému prostřednictvím unikajícího paliva. Udržujte v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně. Motor a součástky motoru nechte předtím vychladnout. Nebezpečí způsobené vysokým tlakem v palivovém systému. Před začátkem činnosti vypojte tlak paliva a zkontrolujte pomocí diagnostického testovacího přístroje. Činnosti na palivovém systému bez vypojení tlaku můžou vést k zraněním až po smrt. Činnosti na běžícím motoru jsou zásadně zakázány. Po ukončení činností zkontrolujte pečlivě palivový systém na utěsnění. V opačném případě hrozí výrazná rizika pro zdraví, život, majetek a životní prostředí.

Ochranná opatření
Paliva obsahují jedovaté látky a vytváří jedovaté výpary. Aby se zamezilo přímému kontaktu s palivy, je povinné nošení osobního ochranného vybavení. Rozlité palivo okamžitě zachytit. Před každým zásahem do palivového systému se musí zajistit stav bez napětí na všech palivových komponentech a být zajištěný během zásahu proti opětovnému zapnutí. Mimořádný pozor při řízení přítoku palivového přepravního čerpadla, možné samočinné spuštění (např. kontaktní ovládání dveří). Nechte provádět činnosti na palivovém systému bezpodmínečně servisu na automobily!

Používání
Produkt je povolený pouze k používání podle předpisů v aplikacích naplánovaných k tomuto účelu (přiřazení čísel náhradních dílů). Každé jiné používání se považuje za používání proti předpisům. Výrobce odmítá jakékoli nároky na záruku při používání zařízení proti předpisům.

Modifikace
Zásahy do součástek se považují za používání proti předpisům a nejsou povolené. Jakýkoli zásah může způsobit nekontrolovaný únik paliva spojený s rizikem zranění, smrti, poškození majetku a škod na životním prostředí..

Obsluha
Uskladnění a likvidace dílů jako čerpadla, ventily, oděv, hadříky atd., které se dostali do kontaktu s palivy, se musí provádět v shodě s platnými bezpečnostními a ekologickými předpisy. Riziko samočinného zapálení.

Dokumenty
Musí se dodržovat bezpečnostní předpisy a předpisy o prevenci před úrazem. Musí se respektovat speciální návody výrobce vozidel také k demontáži/montáži. Musí se používat výrobcem předepsané montážní/ demontážní nástroje. Podrobné montážní a instalační pokyny viz ESI[tronic].

hr

Bosch sustav za dovod goriva
Sigurnosne upute

UPOZORENJE
Ugradnju smije provoditi samo stručni kadar! Za obavljanje radova na sustavu za dovod goriva neophodno je stručno znanje kako bi se izbjegli rizici zbog curenja goriva. Nestručna ugradnja može dovesti do nesreće s teškim posljedicama, ozljedama i do smrti.

Osposobljenost
Svaku intervenciju na sustavu za dovod goriva smije provoditi samo tehnički osposobljeno osoblje za rad s motornim vozilima ili sličnom razinom obrazovanja za rad s motornim vozilima.

Opasnost
Opasnost od požara pri obavljanju radova na sustavu za dovod goriva zbog curenja goriva. Držati dalje od izvora zapaljenja i vatre. Motor i dijelove motora najprije pustiti da se ohlade. Opasnost od visokog tlaka u sustavu za dovod goriva. Prije početka radova smanjiti tlak goriva te provesti dijagnostičko ispitivanje. Obavljanje radova na sustavu za dovod goriva bez smanjenja tlaka može dovesti do ozljeda i do smrti. Obavljanje radova dok motor radi načelno je zabranjeno. Nakon završetka radova pažljivo provjeriti nepropusnost sustava za dovod goriva. U protivnom postoje značajni rizici za zdravlje, život, imovinu i okoliš.

Zaštitne mjere
Gorivo sadrži otrovne tvari i razvija otrovne pare. Kako bi se izbjegao bilo kakav kontakt s gorivima obvezno je nositi osobnu zaštitnu opremu. Gorivo koje je iscurilo mora s odmah pokupiti. Prije svake intervencije na sustavu za dovod goriva neophodno je uvjeriti se da na komponentama za gorivo nema napona te osigurati od ponovnog uključivanja tijekom intervencije. Posebna pažnja je potrebna kod postepenog pokretanja pumpe za gorivo, gdje je moguće samostalno pokretanje (npr. upravljanje otvaranjem vrata). Obavljanje radova na sustavu za dovod goriva obavezno provedite u servisu za motorna vozila!

Primjena
Proizvod je odobren za propisnu uporabu u aplikaciju namijenjenu u tu svrhu (dodjeljivanje broja rezervnog dijela). Svaka druga primjena smatra se nepropisnom. Proizvođač odbija pružanje jamstva u slučaju nepropisne uporabe.

Modifikacije
Intervencije na komponentama nisu u skladu s propisima i nisu dopuštene. Svaka intervencija može uzrokovati nekontrolirano istjecanje goriva što predstavlja rizik za zdravlje, život, imovinu i okoliš.

Rukovanje
Skladištenje i zbrinjavanje dijelova kao što su pumpa, ventili, odjeća, krpe itd. koji su došli u kontakt s gorivom, mora se provoditi u skladu s važećim sigurnosnim propisima i propisima za zaštitu okoliša. Opasnost od samozapaljenja.

Dokumenti
Obvezno je pridržavati se sigurnosnih propisa i propisa za sprječavanje nesreća. Obvezno je pridržavati se posebnih uputa proizvođača vozila također i pri demontaži / montaži. Neophodno je upotrebljavati alat za sastavljanje/rastavljanje, koji je propisao proizvođač vozila. Za detaljne upute za montažu u demontažu vidi ESI[tronic].

el

Σύστημα καυσίμου Bosch
Υποδείξεις ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ
Εγκατάσταση αποκλειστικά από ειδικευμένο προσωπικό! Οι εργασίες στο σύστημα καυσίμου απαιτούν εξειδικευμένες γνώσεις για την αποτροπή κινδύνων από διαρροή καυσίμου. Η εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα με σοβαρές ζημίες, τραυματισμούς και θάνατο.

Εξειδίκευση
Κάθε επέμβαση στο σύστημα καυσίμου επιτρέπεται να γίνεται αποκλειστικά από άτομα με τεχνική εκπαίδευση στον τομέα των αυτοκινήτων ή επίπεδο εκπαίδευσης ανάλογο του ειδικευμένου στον τομέα του αυτοκινήτου προσωπικού.

Κίνδυνος
Κίνδυνος πυκναγιάς κατά την εκτέλεση εργασιών στο σύστημα καυσίμου από διαρροή καυσίμου. Μακριά από εστίες ανάφλεξης και πυκναγιάς. Περιμένετε προηγουμένως να κρυώσει ο κινητήρας και τα εξαρτήματά του. Κίνδυνος από υψηλή πίεση στο σύστημα καυσίμου. Πριν από την έναρξη των εργασιών εκτονώνετε την πίεση καυσίμου και ελέγχετε με δοκιμαστική συσκευή διάγνωσης. Η εκτέλεση εργασιών στο σύστημα καυσίμου χωρίς εκτόνωση της πίεσης μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς έως και θάνατο. Απαγορεύεται γενικά η εκτέλεση εργασιών με τον κινητήρα σε λειτουργία. Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών ελέγχετε σχολαστικά τη στεγανότητα του συστήματος καυσίμου. Αλλιώς υπάρχουν σημαντικοί κίνδυνοι για την υγεία, τη ζωή, τα αγαθά και το περιβάλλον.

Μέτρα προστασίας
Τα καύσιμα περιέχουν τοξικές ουσίες και εκλύουν τοξικές αναθυμάσεις. Για την αποφυγή κάθε άμεσης επαφής με καύσιμα είναι υποχρεωτική η χρήση μέσων ατομικής προστασίας. Συλλέγετε άμεσα το καύσιμο που έχει διαρρεύσει. Πριν από κάθε επέμβαση στο σύστημα καυσίμου πρέπει να διασφαλιστεί η απουσία τάσης σε όλα τα εξαρτήματα καυσίμου και να ασφαλιστεί κατά τη διάρκεια της επέμβασης ώστε να αποκλείεται η επανενεργοποίησή της. Ιδιαίτερη προσοχή κατά τον έλεγχο τροφοδοσίας της αντλίας μεταφοράς καυσίμου, πιθανή αυτόνομη εκκίνηση (π.χ., σύστημα ελέγχου επαφής πόρτας). Αναθέτετε την εκτέλεση εργασιών στο σύστημα καυσίμου υποχρεωτικά σε συνεργείο αυτοκινήτων!

Χρήση
Το προϊόν είναι εγκεκριμένο αποκλειστικά για την προβλεπόμενη χρήση στην προβλεπόμενη για το συγκεκριμένο σκοπό εφαρμογή (αντιστοίχιση του αριθμού ανταλλακτικού). Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Ο κατασκευαστής αποκλείει κάθε αξιώσεις ευθύνης που προκύπτουν από μη προβλεπόμενη χρήση.

Τροποποίηση
Επεμβάσεις στο εξάρτημα θεωρούνται ως μη προβλεπόμενες και δεν επιτρέπονται. Κάθε επέμβαση μπορεί να προκαλέσει ανεξέλεγκτη διαρροή καυσίμου με κίνδυνο για την υγεία, τη ζωή, τα αγαθά και το περιβάλλον.

Χειρισμός
Η αποθήκευση και η απόρριψη εξαρτημάτων, όπως αντλίες, βαλβίδες, ενδύματα, πανιά κλπ. που έχουν έρθει σε επαφή με καύσιμα, πρέπει να διεξάγονται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας και προστασίας του περιβάλλοντος. Κίνδυνος αυτανάφλεξης.

Έγγραφα
Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων. Πρέπει να τηρούνται οι ειδικές οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος και για την αποσυναρμολόγηση/συναρμολόγηση. Πρέπει να χρησιμοποιούνται τα προβλεπόμενα από τον κατασκευαστή του οχήματος εργαλεία εγκατάστασης/αφαίρεσης. Για αναλυτικές υποδείξεις συναρμολόγησης και εγκατάστασης βλ. ESI[tronic].

tr

Bosch yakıt sistemi
Güvenlik bilgileri

UYARI
Sadece uzman tarafından montaj! Dışarı çıkan yakıt nedeniyle meydana gelecek risklerin önlenmesi için yakıt sistemindeki çalışmalar uzmanlık bilgisi gerektirmektedir. Teknigine uygunsuz montaj ağır hasarlı kazalara, yaralanmalara ve ölüme neden olabilir.

Yetki
Yakıt sistemine sadece motorlu taşıt teknik eğitimi almış ya da benzer bir motorlu taşıt uzmanı eğitimi almış kişiler tarafından müdahale edilebilir.

Tehlike
Yakıt sistemindeki çalışmalarda dışarı akan yakıt nedeniyle yangın tehlikesi. Tutuşma ve yangın kaynaklarını uzak tutun. Motoru ve motor parçalarını önceden soğutun. Yakıt sistemindeki yüksek basınç nedeniyle tehlike. Çalışmalara başlamadan önce yakıt basıncını düşürüp diyagnoz test aracı ile kontrol edin. Yakıt sisteminde basınç azaltılmadan yapılan çalışmalar yaralanma veya ölüme neden olabilir. Motor çalışırken çalışma gerçekleştirmek yasaktır. Çalışmalar tamamlandıktan sonra yakıt sistemini sızdırmazlık yönünden kontrol edin. Aksi halde sağlık, yaşam, ürün ve çevre için ciddi tehlikeler oluşur.

Koruyucu tedbirler
Yaktılar zehirli maddeler içerir ve zehirli buharlar üretir. Yakıtlarla doğrudan teması önlemek için kişisel koruyucu donanım kullanılması zorunludur. Dökülen yakıtı hemen toplayın. Yakıt sistemine yapılacak her müdahale öncesinde yakıt bileşenlerinde gerilimsizlik sağlanıp müdahale sırasında tekrar çalışmaya karşı emniyete alınmış olmalıdır. Yakıt sevk pompasının ön kumandasında son derecen dikkatli olun, otomatik olarak çalışabilir (örn. kapı kontağı kumandası). Yakıt sistemindeki çalışmaları mutlaka motorlu taşıtı atölyesine yaptırın!

Kullanım
Ürün sadece öngörüldüğü uygulamada (yedek parça numaralarının düzenlenmesi) amacına uygun kullanım için onaylanmıştır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygunsuz olarak geçerlidir. Üretici, amacına uygunsuz kullanımdan doğan her tür sorumluluğu reddeder.

Modifikasyon
Bileşenlerdeki müdahaleler amacına uygunsuz olup yasaktır. Her müdahale yakıtın kontrolsüz bir şekilde çıkmasına neden olup sağlık, yaşam, ürün ve çevre için risk oluşturabilir.

Kullanım
Pompa, valf, kıyafet, bez vs. gibi yakıtlarla temas eden parçaların depolama ve tasfiye işlemi geçerli güvenlik ve çevre koruma talimatları ile uyumluluk halinde gerçekleştirilmelidir. Kendiliğinden tutuşma tehlikesi.

Dokümanlar
Güvenlik ve kaza önleme talimatlarına uyulmalıdır. Sökme/montaj ile ilgili özel araç üreticisi kılavuzlarına da uyulmalıdır. Araç üreticisi tarafından öngörülen montaj/sökme aletleri kullanılmalıdır. Detaylı montaj ve takma bilgileri için bkz. ESI[tronic].

hu

Bosch üzemanyagrendszer
Biztonsági útmutatások

FIGYELMEZTETÉS
Csak szakember építheti be! A kilépő üzemanyag kockázatainak elkerülése érdekében az üzemanyagrendszeren történő munkavégzés szaktudást igényel. A szakszerűtlen beépítés súlyos anyagi károkkal, sérülésekkel, vagy akár halállal járó baleseteket okozhat.

Kompetencia
Az üzemanyagrendszeren bármilyen munkát csak gépjárműtechnikusi, vagy ezzel egyenértékű képzettséggel rendelkező gépjárműszerelő szakszemélyzet végezhet.

Veszély
A kilépő üzemanyag az üzemanyagrendszeren történő munkavégzés során tűzveszélyt okoz. Tartsa távol a szikraforrásokat és a lángokat. Hagyja kihűlni a motort és a motoralkatrészeket. Magas nyomás állati veszély az üzemanyagrendszerben. A munkavégzés megkezdése előtt csökkentse le az üzemanyagnyomást és diagnosztikai műszerrel ellenőrizze ezt. Nyomáscsökkentés nélkül az üzemanyagrendszeren történő munkavégzés súlyos, akár halálos sérüléshez is vezethet. Az üzemanyagrendszeren járó motor mellett történő munkavégzés alapvetően tilos. A munkavégzés befejezése után gondosan ellenőrizze az üzemanyagrendszer szivárgásmentességét. Ellenkező esetben jelentős kockázat fenyegeti az egészséget, az életet, az anyagi javakat és a környezetet.

Védelmi intézkedések
Az üzemanyagok mérgező összetevőket tartalmaznak és mérgező gőzöket képezhetnek. Az üzemanyagokkal történő közvetlen érintkezés elkerülése érdekében kötelező a személyi védőfelszerelés viselése. A kiömlött üzemanyagot azonnal itassa fel. Az üzemanyagrendszerbe történő minden beavatkozás előtt biztosítani kell az üzemanyagrendszer-komponensek feszültségmentességét és a beavatkozás során biztosítani kell ezt visszakapcsolás ellen. Az üzemanyag szállítószivattyú előremenő vezérlésekor különösen óvatosan járjon el, automatikus elindulás lehetséges (pl. ajtóérintkező vezérlés). Az üzemanyagrendszeren elvégzendő munkákkal feltétlenül csak gépjárműműhelyt bízzon meg!

Alkalmazás
A terméket csak az előírt alkalmazási területen (cserealkatrész szám hozzárendelése) a rendeltetésének megfelelően alkalmazható. Minden egyéb alkalmazás rendeltetéssel ellenétesnek minősül. A gyártó minden olyan szavatossági igényt elutasít, amely rendeltetéssel ellentétes használatra vezethető vissza.

Módosítás
A komponensekbe történő beavatkozás rendeltetéssel ellentétesnek minősül ezért tilos. Minden beavatkozás az egészséget és az életet veszélyeztető, szabályozás nélküli üzemanyagkilépést okozhat.

Kezelés
Az üzemanyaggal érintkezésbe került alkatrészeket, például szivattyúkat, szelepeket, ruházatot, kendőket, stb. a biztonsági-, és környezetvédelmi előírások figyelembe vételével kell tárolni és ártalmatlanítani. Öngyulladás veszélye.

Dokumentumok
Be kell tartani a biztonsági-, és balesetmegelőzési előírásokat. A beszerelés/kiszerelés során be kell tartani a speciális gyárműgyártói útmutatásokat. A jármű gyártója által előírt be-/kiszerelő szerszámokat kell használni. Részletes szerelési-, és beépítési útmutatások, lásd: ESI[tronic].

ro

Sistemul de combustibil Bosch
Instrucțiuni privind siguranța

AVERTIZARE
Instalarea se face numai de către un specialist! Lucrările la sistemul de combustibil necesită cunoștințe de specialitate pentru a evita riscurile de scurgere de combustibil. Instalarea necorespunzătoare poate duce la accidente însoțite de vătămări grave, răniri și deces.

Competență
Orice intervenție la sistemul de combustibil poate fi efectuată numai de persoane cu o pregătire tehnică în domeniul auto sau cu un nivel de studii comparabil cu cel al unui specialist în domeniul auto.

Pericol
Pericol de incendiu în timpul lucrărilor la sistemul de combustibil din cauza scurgerilor de combustibil. Țineți la distanță de surse de aprindere și de flăcări. Mai întâi lăsați motorul și piesele motorului să se răcească. Pericol cauzat de presiunea ridicată din sistemul de combustibil. Înainte de a începe lucrul, reduceți presiunea combustibilului și verificați cu un tester de diagnosticare. Lucrul la sistemul de combustibil fără a reduce presiunea poate duce la vătămări sau chiar deces. Lucrul cu motorul în funcțiune este, în mod normal, interzis. După finalizarea lucrărilor, verificați cu atenție dacă sistemul de combustibil prezintă scurgeri. În caz contrar, există riscuri semnificative pentru sănătate, viață, mărfuri și mediu.

Măsuri de protecție
Combustibilii conțin substanțe toxice și generează vapori toxici. Pentru a evita orice contact direct cu combustibilii, echipamentul individual de protecție este obligatoriu. Adunați imediat combustibilul vărsat. Înainte de orice intervenție la sistemul de combustibil, trebuie verificat ca componentele combustibilului să fie scoase de sub tensiune și asigurate împotriva reconectării în timpul intervenției. Se recomandă atenție deosebită la controlul debitului pompei de alimentare cu combustibil, aceasta poate porni singură (de ex. control al contactului ușii). Lucrările la sistemul de combustibil trebuie efectuate întotdeauna la un atelier de autovehicule!

Utilizare
Produsul este aprobat numai pentru utilizarea conform destinației în aplicația prevăzută (alocarea codului piesei de schimb). Orice altă utilizare este considerată neconformă. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru utilizarea în mod necorespunzător.

Modificare
Intervențiile la componente sunt considerate neconforme și nu sunt permise. Orice intervenție poate duce la scurgeri necontrolate de combustibil, cu risc pentru sănătate, viață, mărfuri și mediu.

Manipulare
Depozitarea și eliminarea pieselor precum pompe, supape, îmbrăcăminte, cârpe etc., care au intrat în contact cu combustibilii, trebuie să respecte reglementările de securitate și protecție a mediului aplicabile. Pericol de combustie spontană.

Documente
Reglementările de siguranță și de prevenire a accidentelor trebuie respectate. Instrucțiunile speciale ale producătorului vehiculului trebuie respectate și la demontare/montare. Trebuie utilizate instrumentele de montare/demontare specificate de producătorul vehiculului. Pentru instrucțiuni detaliate de montare și instalare, consultați ESI[tronic].

bg

Горивна система Bosch
Съвети за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Монтаж само от специалист! Работата по горивната система изисква професионална компетентност, за да се избегнат рискове от изтичане на гориво. Неправилният монтаж може да доведе до инциденти с тежки щети, наранявания и смърт.

Компетентност
Всяка намеса по горивната система може да се извършва само от лица с техническо обучение по транспортна техника или от автомонтьор със сравнима степен на обучение.

Опасност
Опасност от пожар при работа на горивната система поради изтичащо гориво. Пазете от източници на запалване и огън. Оставете двигателя и частите на двигателя първо да се охладят. Опасност поради високо налягане в горивната система. Преди да започнете работа, намалете налягането на горивото и проверете с диагностичен тестер. Работата на горивната система без намаляване на налягането може да доведе до нараняване или дори смърт. Работата с работещ двигател по принцип е забранена. След приключване на работата внимателно проверете точността на горивната система. В противен случай съществуват значителни рискове за здравето, живота, имуществото и околната среда.

Предпазни мерки
Горивата съдържат токсични вещества и образуват токсични пари. За да се избегне пряк контакт с горива, е задължително използването на лични предпазни средства. Събирайте разлятото гориво веднага. Преди каквато и да е намеса по горивната система, трябва да се гарантира липсата на напрежение на горивните компоненти и да се осигури защита срещу реактивиране по време на интервенцията. Трябва да се обърне специално внимание при контрола на дебита на помпата за подаване на гориво, възможно е самостартиране (например управление на контакта на вратата). Работите по горивната система трябва непременно се извършват от сервиз за моторни превозни средства!

Употреба
Продуктът е разрешен само за употреба по предназначение в предвиденото за целта приложение (присвояване на номера на резервната част). Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителят не поема каквато и да било отговорност за неправилна употреба.

Модификация
Намесите по компонентите се считат за неправилни и не се допускат. Всяка намеса може да причини неконтролиран изтичане на гориво с риск за здравето, живота, стоките и околната среда.

Употреба
Съхраняването и изхвърлянето на части като помпи, клапани, дрехи, кърпи и др., които са били в контакт с горивата, трябва да бъдат в съответствие с приложимите разпоредби за безопасност и опазване на околната среда. Опасност от самозапаляване.

Документи
Трябва да се спазват правилата за безопасност и предотвратяване на злополуки. Трябва да се спазват и специални инструкции на производителя на превозното средство за демонтажа/монтажа. Трябва да се използват инструменти за монтаж/демонтаж, посочени от производителя на превозното средство. За подробни инструкции за монтаж/демонтаж вижте ESI [tronic].

zh

博世燃油系统
安全提示

警告
只让专业人员安装!燃油系统上的工作需要专业知识,以避免燃油溢出的风险。安装不当可能导致严重损伤、人员受伤甚至死亡这些事故。

能力
对燃油系统的任何干预仅允许由接受过汽车技术培训或同等水平的汽车专家培训的人员来执行。

危险
在燃油系统上工作时,存在燃油溢出导致的火灾危险。远离点火源和火源。事先让发动机和发动机零件冷却。燃油系统中高压导致的危险。在开始工作之前降低燃油压力并使用诊断测试仪进行检查。在不降低压力的情况下在燃油系统上工作会导致受伤乃至死亡。原则上禁止在发动机运转时工作。完成工作后,请仔细检查燃油系统是否存在泄漏。否则,会对健康、生命、财产和环境造成重大风险。

防护措施
燃油中含有有毒物质,并会产生有毒烟雾。为了避免直接接触燃油,必须穿戴个人防护装备。立即收起洒出的燃油。在对燃油系统进行任何干预之前,必须确保燃油部件上不受力,在干预期间确保燃油系统不被重新开启。控制输送泵燃油向前输送时应特别小心,可能出现自动起动(例如门接触控制)。必须让汽车维修厂执行燃油系统上的工作!

用途
产品仅被批准在为之指定的应用(分配备件号)中按规定使用。其他任何用途均被视为不符合规定。制造商对不正确的使用不承担任何责任。

更改
对部件的干预被认为不符合规定,并且不允许这样做。任何干预都会导致燃油不受控制地溢出,对健康、生命、货物和环境构成威胁。

实施
与燃油接触的零件(例如:泵、阀门、衣服、抹布等)的存储和废弃处理必须符合生效的安全和环境保护规定。自燃危险。

文件
必须遵守安全和事故预防规定。也必须遵守车辆制造商与拆卸/安装有关的特殊说明书。应使用车辆制造商规定的安装/拆卸工具。详细的安装提示参见 ESI[tronic]。

jp

ボッシュ燃料システム
安全上の注意事項

警告
取り付けは有資格者のみが行ってください!燃料システムでの作業は、漏出する燃料によるリスクを回避するために専門知識を必要とします。不適切な取り付けによって重大な損害、負傷を伴う事故や死亡事故を招くおそれがあります。

能力
燃料システムにおけるいかなる作業も自動車技術教育を受けたもの、あるいは自動車技師に相当する教育レベルを持つもののみが行えます。

危険
燃料システムでの作業中に漏出する燃料による火災の危険があります。点火・火の元を近づけないでください。エンジンおよびエンジン部品は事前にクールダウンしてください。燃料システム内の高圧による危険があります。作業開始前に燃料圧力をなくし、診断センサーで点検してください。減圧をせずに燃料システムで作業を行うと、負傷および最悪死に至るおそれがあります。エンジン稼働中の作業は原則的に禁じられています。作業終了後は燃料システムの稠密性を注意深く点検してください。それを怠ると、健康・生命・モノおよび環境に対する重大なリスクが残ることになります。

防護措置
燃料は毒物を含んでおり、毒性のある蒸気を発生させます。燃料とのいかなるダイレクト・コンタクトも回避するために保護具の着用が義務付けられています。こぼれた燃料はすぐに拭き取ってください。燃料システムでの作業の前に、燃料コンポーネントが無電位であることを確認し、作業中に再始動しないようにロックする必要があります。特に燃料供給ポンプのプリセットコントロールにご注意ください。自動始動することがあります(ドアコンタクトコントロールなど)。燃料システムでの作業は必ず自動車修理工場にしてもらってください!

使用
本製品は専用のアプリケーション(交換部品番号の割り当て)内での規定に沿った使用にのみ認可されています。それ以外の使用は規定に沿っていないと見なされます。製造者は、規定に沿っていない使用が原因の場合、いかなる賠償請求も認めません。

改造
コンポーネントに対する改造は規定に沿っていないものと見なされ、許可されていません。どのような改造も無制御な燃料漏出の原因となる可能性があり、健康・生命・モノおよび環境に対するリスクを伴います。

ハンドリング
ポンプ、バルブ、服、雑巾など燃料と接触した物の保管・廃棄は、現行の安全・自然保護規則に従って行ってください。自然発火の危険があります。

文書
安全・事故防止規制を順守する必要があります。組み立て/解体に関する車両メーカーの専用指示書も順守する必要があります。車両メーカー指定の取り付け/取り外し工具を使用してください。詳細な組み立て/解体に関する注意事項は、ESI[tronic]を参照してください。

ko

보쉬 연료 시스템
안전 지침

경고
설치는 전문가가 해야 합니다! 연료 시스템에서 작업하려면 누출 연료로 인한 위험을 방지하는 전문 지식이 필요합니다. 부적절하게 설치할 경우 사고가 발생하여 중상, 부상 및 사망까지 초래할 수 있습니다.

자격
차량 기술 교육을 받았거나 자동차 전문가에 준하는 수준의 교육을 받은 이만 연료 시스템에 개입할 수 있습니다.

위험
연료 시스템에서 작업할 때에는 연료 누출로 인해 화재가 발생할 위험이 있습니다. 발화원 및 화재원과 거리를 유지하십시오. 엔진 및 엔진 부품은 사전에 식혀두십시오. 연료 시스템 내 고압으로 인한 위험이 있습니다. 작업을 시작하기 전에 연료 압력을 방출하고 진단 테스터를 사용하여 점검하십시오. 압력을 방출하지 않은 상태로 연료 시스템에서 작업할 경우 중상 및 사망까지 초래할 수 있습니다. 엔진이 작동중일 때 작업하는 행위는 원칙적으로 금지되어 있습니다. 작업을 완료한 후에는 연료 시스템의 누출 여부를 신중히 점검해야 합니다. 그렇게 하지 않을 경우 건강, 인명, 재산 및 환경에 중대한 위험이 발생할 수 있습니다.

보호 조치
연료에는 독성 물질이 들어 있어서 유독 가스가 발생합니다. 연료와 직접적으로 접촉하는 일이 발생하지 않도록 개인별로 보호 장비를 반드시 착용해야 합니다. 유출된 연료는 즉시 닦아내야 합니다. 연료 시스템에 개입하기 전에, 연료 컴포넌트에 장력이 없는지 확인하고 개입하는 도중에 다시 켜지는 일이 없도록 조치해야 합니다. 연료 공급펌프의 유량 제어, 자체 시동 가능 (예: 도어 접촉 제어) 여부에 특별히 주의해야 합니다. 연료 시스템 작업은 반드시 차량 정비소에 위탁하십시오!

용도
제품은 규정을 준수하는 적절한 방식 및 해당 용도로만 사용하도록 (예비 부품 번호 할당) 출시되었습니다. 그외의 용도로 사용하는 행위는 전부 규정에 어긋나는 것으로 간주합니다. 제조업체에서는 규정 미준수로 인한 부적절한 사용에 대해 책임을 지지 않습니다.

개조
컴포넌트에 개입하는 행위는 규정을 준수하지 않는 부적절한 행위로 간주하여 불허합니다. 어떠한 경우라도 개입할 경우 통제를 벗어날 정도로 연료가 누출되어 건강, 인명, 재산 및 환경에 위험을 초래할 수 있습니다.

취급
연료와 접촉한 펌프, 밸브, 의류, 천 등 해당되는 부품의 보관 및 폐기는 관련 안전 및 환경 규정에 따라야 합니다. 자체 발화 위험

문서
안전 및 사고 예방 규정을 반드시 준수해야 합니다. 또한 분해/조립에 대한 특수 차량 제조업체 지침도 준수해야 합니다. 차량 제조업체에서 지정한 설치/해체 공구를 사용해야 합니다. 자세한 조립 및 설치 지침은 ESI[tronic]을 참조하십시오.

Robert Bosch GmbH
Auf der Breit 4
76227 Karlsruhe
Germany